



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
16 de enero de 2003  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 14 de enero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 14 de enero de 2003.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed **Salman**  
Encargado de Negocios interino



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 14 de enero de 2003  
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de  
Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión  
Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe sobre las actividades realizadas en el Iraq el  
14 de enero de 2003 por los equipos de inspección de la  
Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación  
e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de  
Energía Atómica (OIEA)**

**I. Equipo de inspección del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)**

1. **Primer grupo:** El equipo, que estaba integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.40 horas para dirigirse a la sede de la Empresa Pública Al Qa'qa', que depende del Organismo de Industrias Militares y está situada a 50 kilómetros al sur de Bagdad. Al llegar a su destino a las 9.25 horas, los inspectores examinaron los depósitos de material explosivo del tipo HMX, donde pusieron etiquetas, tomaron muestras y examinaron minuciosamente los balances de materiales. Una vez concluida su labor a las 13.10 horas, regresaron al Hotel Canal a las 14.00 horas.

2. **Segundo grupo:** El equipo, que estaba integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal para dirigirse a la fábrica Dhou Al-Fiqar, que está situada a 35 kilómetros al norte de Bagdad y pertenece a la Empresa Pública Al-Rachid, que a su vez depende del Organismo de Industrias Militares. Al llegar a su destino a las 9.15 horas, el equipo inspeccionó la fábrica y seguidamente se dirigió a la sede de la Empresa Pública Nasr para examinar los tubos de aluminio que allí se encontraban y asegurarse de que su número concordaba con la cifra declarada. A continuación, el equipo cumplió su misión propiamente dicha haciendo una visita a la sede de la Empresa Pública Al-Soumoud, donde inspeccionó la fundición de aluminio. Una vez concluida su labor a las 13.45 horas, el equipo regresó al Hotel Canal a las 14.25 horas.

**II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)**

1. **Primer grupo:** El equipo, que estaba integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.30 horas para dirigirse al emplazamiento del banco de pruebas de propergoles para misiles, que está situada en la región de Zaafaraniya (Bagdad) y en la actualidad está abandonada. Al llegar a su destino a las 9.00 horas, los inspectores visitaron el emplazamiento para cerciorarse de que no hubiera personas, aparatos ni equipo y, a continuación, recorrieron el lugar. Tras concluir su labor a las 10.00 horas, los inspectores regresaron al Hotel Canal a las 10.20 horas.

2. **Segundo grupo:** El grupo, que estaba integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.45 horas para dirigirse a la fábrica Al-Moutassim, que está situada a 60 kilómetros al sur de Bagdad y pertenece a la Empresa Pública Al-Rachid, adscrita al Organismo de Industrias Militares. Al llegar a su destino a las 9.00 horas, los inspectores procedieron a poner etiquetas a los misiles Al-Fatah y

quitar las etiquetas que se había puesto a algunos misiles Ababil-50. Una vez concluido su labor a las 11.25 horas, el grupo regresó al Hotel Canal a las 12.30 horas.

3. **Tercer grupo:** El grupo, que estaba integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.40 horas para dirigirse al emplazamiento de la Empresa Pública Hattin, que depende del Organismo de Industrias Militares y está situada a 55 kilómetros al sur de Bagdad. Al llegar a su destino a las 9.40 horas, los inspectores hicieron un minucioso reconocimiento utilizando fotografías aéreas de tres edificios que resultaron pertenecer a la fábrica Al-Noumane, adscrita también a la Empresa Pública Hattin y especializada en trabajos de mecánica. El grupo inspeccionó los edificios de la fábrica y seguidamente se dirigió a la Empresa Pública Al-Qouds, cuyos edificios están junto a los de la fábrica Al-Nou'man y también aparecen en las fotografías aéreas mencionadas. A continuación, el grupo inspeccionó el Centro de Mecánica y formuló preguntas acerca de las actividades que allí se realizaban. Una vez concluida su labor a las 11.15 horas, el grupo regresó al Hotel Canal a las 12.00 horas.

### III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

1. **Primer grupo:** A las 8.35 horas, el grupo, que estaba integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad para dirigirse al emplazamiento de un depósito técnico que pertenece a las Fuerzas Aéreas y está situado a 30 kilómetros al norte de Bagdad. Al llegar a su destino a las 9.10 horas, el grupo inspeccionó los tanques de combustible para aviones que habían sufrido daños y los comparó con los que estaban intactos; seguidamente midió el tamaño de los tanques deteriorados y los filmó. Una vez concluido su labor a las 11.30 horas, el grupo regresó al Hotel Canal a las 12.05 horas.

2. **Segundo grupo:** El grupo, que estaba integrado por nueve inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.40 horas para dirigirse al emplazamiento del Centro Al-Rabi', adscrito a la Autoridad Nacional encargada de la investigación y el desarrollo industriales, que, a su vez, depende del Ministerio de Industria y Minería. En el Centro, que forma parte de un complejo científico situado en la región de Al-Jadiriya, se realizan investigaciones en los campos siguientes: agronomía, fitología y cultivos industriales. Al llegar a su destino a las 9.30 horas, los inspectores se entrevistaron con el Director del Centro, a quien formularon preguntas sobre las actividades del Centro y los trabajos de investigación que allí se realizaban en las esferas de la microbiología y la extracción de aceites a partir de cultivos industriales, y le pidieron precisiones acerca de los directores de los distintos departamentos científicos y los consultores externos que trabajaban para el Centro. Una vez concluida su labor a las 10.50 horas, el equipo regresó al Hotel Canal a las 11.15 horas.

### IV. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC en Mosul

El equipo, que estaba integrado por ocho inspectores, salió del Hotel Qasr Ninawa a las 9.00 horas para dirigirse al Instituto Técnico de Nimrod, en las inmediaciones de Mosul. Al llegar a su destino a las 9.45 horas, los inspectores se entrevistaron con el Director Adjunto del Instituto, a quien preguntaron acerca de la identidad, la titulación y las calificaciones de los científicos que trabajaban en el Instituto y la naturaleza de las investigaciones que allí se realizaban. A continuación el equipo verificó detenidamente las declaraciones relativas al Instituto, examinó minuciosamente los aparatos que llevaban etiqueta e inspeccionaron los departamentos del

Instituto especializados en agricultura. Una vez concluida su labor a las 12.00 horas, el equipo regresó al Hotel Qasr Ninawa a las 12.40 horas.

**V. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas químicas, armas biológicas y misiles)**

A las 10.20 horas, el equipo, que estaba integrado por 33 inspectores, salió del Hotel Canal (Bagdad) para dirigirse a un emplazamiento de la Organización de Mujahidin del Pueblo, un grupo de la oposición iraní, adonde llegaron a las 13.00 horas. Durante la visita, los acompañantes del equipo, que pertenecían a la Dirección Nacional de Control de Armamentos, permanecieron fuera del emplazamiento, ya que éste no dependía de ninguna entidad iraquí. A continuación, el equipo se trasladó en dos vehículos al depósito de armamento de Al-Adhim, donde inspeccionó varios depósitos antes de concluir sus tareas a las 17.15 horas y regresar al Hotel Canal a las 19.00 horas.

---